

THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

Chúa Nhật: 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

Thứ Hai, Thứ Ba chỉ có một lễ: 8:00 am.

Thứ Tư - Thứ Bảy: 8:00 am & 5:30 pm.

Lễ Buộc: Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

CHẦU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. *Xin lấy Đơn nơi Trưởng Giáo Khu hoặc VP.*

Lớp Giáo Lý Tân Tông vào Tháng Chín.

Liên lạc Thầy Hoàng (916) 243-8528.

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật.

Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.

XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

LM Chánh xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: cttdsacto@gmail.com (916) 376-7629

LM Phó: Cha Nguyễn V. Thiện, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: cttdsac@gmail.com (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lua, Nguyễn, Bích

Nhà Xứ	Các Cha	376-7629
HD Mục Vụ-Chủ Tịch	Thầy An	524-5482
- Phó Nội Vụ	Anh Tùng	588-5893
- Phó Ngoại Vụ	Anh Việt	605-9680
- Phó KH & PT	Anh Dũng	230-1691
HD Tài Chánh-Chủ Tịch	Anh Hoàng	471-9765

Ban Cung Thánh	Anh Ngân	420-3291
Ban Giúp Lễ	Anh Thiên	533-8583
Ban Cổ Động Ôn Gọi	Cô Bích	996-6869
Ban Sinh Hoạt	Anh H. Phong	606-5524
Ban Xã Hội		
Ban Trật Tự	Anh Quân	408-544-0064
Ban Bảo Trì	Anh Cường	914-4594
Điều Hợp Viên Giáo Lý	Thầy Phong	416-6735
Trung Tâm Giáo Dục	Chị Lynn	812-2945

Ca Đoàn Thiên Ân	Chị Mai	529-8985
Ca Đoàn Thánh Linh	Chị Mỹ Anh	595-3307
Ca Đoàn Alleluia	Chị Nguyễn	601-9984
CD Mẹ Vô Nhiễm	C. Quỳnh Lan	477-9622
Ca Đoàn Mẹ Lên Trời	Chị Thảo	798-5747
Ca Đoàn Kitô Vua	Chị Nhi Hòa	425-4655
Ca Đoàn Thánh Thể	Chị Trinh	761-0849
Liên Lạc các Ca Đoàn	Anh Thông	526-5811

Giáo Khu 1-Giuse	Anh Thành	627-5694
Giáo Khu 2-Phêrô	Anh Nam	477-8205
Giáo Khu 3-Dũng Lạc	Ông Thanh	525-3456
Giáo Khu 4-Phục Sinh	Anh Minh	716-9309
Giáo Khu 5-Fatima	Anh Thành	706-4490
Giáo Khu 6-Thăm Viếng	Chị Phượng	598-7581

T T Hôn Nhân Gia Đình	Khoa/Trang	408-887-5646
Thiếu Nhi Thánh Thể	Anh Minh	432-0474
Bà Mẹ Công Giáo	Chị Hà	524-4242
Huynh Đoàn Đa Minh	Chị Phương	903-6223
Liên Minh Thánh Tâm	Anh Thiên	533-8583
Legio Maria	Chị Mến	320-5610
Phong Trào Đền Tạ	Chị Tý	439-0113
Gia Đình Tân Hiến	Chị Tuyết	996-1230
Phong Trào Cursillo	Anh Độ	267-7128
Canh Tân Đặc Sủng	Chị Mỹ Anh	595-3307
Hội Cao Niên	Ông Anh	743-3999



GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | www.cttd.org

BẢN TIN MỤC VỤ

826 - CHÚA NHẬT XXX THƯỜNG NIÊN - NĂM A

Ngày 25 / 10 / 2026



"NGƯỜI HỮU YÊU MIẾN CHÚA LÀ THIÊN CHÚA NGƯỜI, VÀ YÊU THƯƠNG HỀ KHÁC NHƯ CHÍNH MÌNH NGƯỜI". Matthew 22:34-40



Chúa Nhật 30

THƯỜNG NIÊN - NĂM A



10-25-2026

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828
(916) 383-4276 | www.cttd.org

YÊU NHƯ CHÚA YÊU

Con người luôn khao khát và tìm kiếm hạnh phúc, vì hạnh phúc mang lại cho ta niềm vui, sức sống và nghị lực. Để hiểu thế nào là tình yêu và hạnh phúc, thì chúng ta cần phải biết yêu thương và sống cho tha nhân, đó cũng là giới luật yêu thương của Chúa Giê-su. Người ta không thể có tình yêu và hạnh phúc nếu người đó không biết yêu thương. Lời yêu thương luôn là lời êm đẹp, quyến rũ và hấp dẫn. Yêu và được yêu là niềm hạnh phúc nhất của con người.

Ngày nay, người ta nói rất nhiều về tình yêu, tình yêu được diễn tả trong thơ ca, trong âm nhạc, trong phim ảnh v.v. Tình yêu thì rất đẹp. Nhưng để hiểu và sống đúng với giá trị của tình yêu là điều mà chúng ta cần đáng quan tâm và chia sẻ với nhau qua thông điệp Lời Chúa hôm nay. Như nhà thông luật đặt ra câu hỏi với Chúa Giê-su: "Thưa Thầy, trong sách luật Mô-sê, điều răn nào là quan trọng nhất?" Đức Giê-su đáp: "Người phải yêu mến Đức Chúa, Thiên Chúa của người, hết lòng hết linh hồn và hết trí khôn người và yêu người thân cận như chính mình vậy." Lời Chúa Giê-su giải thích rất rõ ràng, yêu Chúa chính là yêu người. Yêu người chính là yêu Chúa. Vì người ta không thể yêu Chúa mà không yêu thương người anh em thân cận. Như lời Đức Giáo Hoàng Phan-xi-cô nói rằng, đạo đức không phải là một thứ sản phẩm để người ta quảng cáo, nhưng là để sống và thực hiện đời sống đức tin, nó được biểu hiện trong mối tương quan với tha nhân và Thiên Chúa.

Người ta có thể dễ dàng nói lời yêu với Chúa, nhưng lại rất khó nói lời yêu thương với một người phản bội, đối nghịch và là kẻ thù với mình. Hằng ngày, có những người hàng xóm đang sống chung quanh ta, họ đang làm cho ta phải sự ganh tỵ và ghen ghét vì họ giàu có, tài năng và hạnh phúc hơn ta. Những thứ cảm dỗ đó làm cho ta nhìn người thân cận

như là đối thủ cạnh tranh hơn là đón nhận và cảm phục họ, và tha nhân trở thành địa ngục cho mình. Hơn nữa, trong đời sống gia đình, có biết bao gia đình hôm nay đang tan vỡ và ly dị. Họ không có hạnh phúc vì có quá nhiều sự khác biệt trong cuộc sống hôn nhân. Họ không còn cảm nhận được tình yêu và hy sinh dành cho nhau, thì lời nói tha thứ, khoan dung lại càng trở nên khó khăn hơn. Họ phải sống trong đau khổ, uẩn ức và chịu đựng, đó là những nguyên nhân dẫn đến sự tan vỡ hạnh phúc trong đời sống gia đình. Cuộc sống gia đình hôm nay đang gặp phải những thách đố và khó khăn, vì họ có quá nhiều áp lực. Con người luôn đi tìm hạnh phúc trong cái hoàn hảo, và kiếm tìm tình yêu trong ảo tưởng hơn là những gì họ đang có. Đó là thứ tình yêu "ảo" qua các trang mạng, sách báo và phim ảnh mà người ta cho đó là thật. Trong khi đó, gia đình mái ấm hạnh phúc thì lại coi thường và bị bỏ rơi. Người ta thường coi hạnh phúc là được hưởng thụ hơn là sự hy sinh.

Tình yêu chỉ có giá trị và mang lại hạnh phúc đích thực khi người ta biết chấp nhận và sống cho tình yêu. Như lời Chúa Giê-su dạy: "Không có tình yêu lớn hơn tình yêu của người hy sinh mạng sống mình vì người mình yêu." Chỉ có tình yêu nơi Đức Giê-su là tình yêu tuyệt đối. Tình yêu làm xóa tan hận thù. Tình yêu làm biến đổi thù thành bạn. Tình yêu là sự tha thứ cho kẻ đã giết mình. Tình yêu đã chữa lành biết bao con người tội lỗi quay trở về. Tình yêu Thiên Chúa vượt lên trên tất cả. Thiên Chúa yêu thương con người và muốn con người hạnh phúc, nên Ngài đã ban Con Một của Ngài là chính Đức Giê-su đã chết cho nhân loại và phục sinh để ban ơn cứu độ cho con người. Ai tin thì sẽ được sống và hạnh phúc đời đời. Tóm lại, nếu chúng ta muốn được yêu và sống yêu thương như Chúa yêu, thì chúng ta hãy vượt lên trên chính mình, đi ra khỏi sự "cái tôi" thấp hèn và ích kỷ. Tình yêu là sống. Sống là để yêu. Tình yêu mang lại hạnh phúc, nhưng tình yêu phải được gắn liền với tình yêu thập giá Chúa Ki-tô, thì mới đem hoa kết trái của đức ái trọn hảo. Như Thánh Phaolô viết: "Đức mến tha thứ tất cả, tin tưởng tất cả và chịu đựng tất cả".

Yêu như Chúa yêu. Tình yêu là không chỉ biết đón nhận mà còn phải biết cho đi. Cho và nhận là bản chất của tình yêu, như vị thánh Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô II đã nói với kẻ đã sát hại ngài rằng: "Tôi luôn cầu nguyện cho người anh em đã bắn vào tôi, người tôi đã chân thành tha thứ". Vì lời tha thứ luôn là điều cao quý nhất làm xóa tan lòng hận thù và chữa lành vết thương tâm linh, để ta có sức mạnh tiếp tục yêu thương.

Amen.

Suy niệm của Lm. John Nguyễn Văn Tươi. Utica-NY

SINH HOẠT GIÁO XỨ

Đổi Giờ - Chúa Nhật, ngày 1 tháng 11 năm 2026



Trước khi đi ngủ vào đêm thứ Bảy, quý vị nhớ chỉnh đồng hồ lùi lại 1 giờ, để Chúa Nhật đi lễ đúng giờ.

Ví dụ: 12 giờ đêm chỉnh lại thành 11 giờ đêm thứ Bảy.

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Thân mời quý chị em tham dự buổi họp lúc 11:00 am, ngay sau thánh lễ Chúa Nhật, ngày 25 tháng 10, tại Nhà Nguyễn Giáo xứ.

Chân thành cảm ơn.

Legio Mariae

Kính mời toàn thể quý hội viên tham dự :

- 1) Giờ Châu Thánh Thể và làm việc đền tạ Trái Tim Đức Mẹ lúc 4:45pm, trước Thánh Lễ chiều thứ Bảy, ngày 7 tháng 11 tại nhà thờ.
- 2) Giờ cầu nguyện và sinh hoạt hàng tháng, ngay sau Thánh Lễ 10:00 sáng Chúa Nhật, ngày 8 tháng 11 tại Nhà Nguyễn Giáo Xứ.

Giờ Lễ Các Thánh và

Lễ Cầu Cho Các Tín Hữu Đã Qua Đời

- ✦ **Lễ Các Thánh Nam Nữ (1/11):** Lễ trọng / Lễ buộc
- Thứ Bảy, ngày 31 tháng 10, 5:30pm
- Chúa Nhật, ngày 1 tháng 11, giờ lễ như Chúa Nhật

✦ Lễ Cầu Cho Các Tín Hữu Đã Qua Đời:

- Thứ Hai, ngày 2 tháng 11: 8:00am và 7:00pm

Thánh Lễ tại Nghĩa Trang Giáo Phận Sacramento

Thánh Lễ tại Nghĩa Trang Giáo Phận:

Ngày: Thứ Bảy, 07/11

Giờ: 10:00 giờ sáng

Địa điểm: Nghĩa Trang St. Mary Cemetery - Khu Holy Family Shrine:

6509 Fruitridge Rd.

Sacramento, CA 95820

Giáo Xứ kính mời toàn thể ông bà anh chị em tới Nghĩa Trang St. Mary để cùng hiệp dâng Thánh Lễ, cầu cho các người thân của chúng ta đã qua đời, cách riêng cho quý ông bà anh chị em đã qua đời năm 2026.

Lưu ý: Có thánh lễ 8:00 sáng tại Giáo Xứ.



Lãnh Ôn Toàn Xá - Lễ Cầu Hồn

1. Từ trưa ngày 1 đến hết ngày 2 tháng 11, viếng Nhà Thờ (đọc 1 kinh Lạy Cha, 1 kinh Tin Kính), được một (1) ơn Đại Xá, phải chỉ cho các linh hồn. Nếu ngăn trở, có thể viếng Chúa Nhật trước hoặc sau.
2. Từ ngày 1 đến ngày 8 tháng 11, viếng nghĩa trang cầu cho các linh hồn được một (1) ơn Đại Xá, phải chỉ cho các linh hồn.

* **Điều kiện lãnh ân xá:** Xưng tội, rước lễ, cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng.

Kinh Cầu cho Các Linh Hồn

Lạy Chúa Cha Hằng hữu, con xin dâng lên Cha Máu Cực Châu Báu Chúa Giêsu, Con Chí Thánh Cha, hợp với các Thánh Lễ được dâng trên khắp thế giới trong ngày hôm nay, để cầu cho tất cả Linh Hồn Lành Thánh nơi luyện ngục, cho các tội nhân khắp nơi, các tội nhân trong Giáo Hội Hoàn vũ, trong nước con và trong gia đình con. Amen.

Giờ Khẩn Mẹ Hằng Cứu Giúp

Kính mời quý ông bà anh chị em tham dự giờ khẩn Mẹ Hằng Cứu Giúp, lúc 4:50pm, thứ Bảy, ngày 31 tháng 10 tại Thánh Đường Giáo Xứ.

Gia Đình Thánh Gia Thông Báo

Mừng Kỷ Niệm Ngày Thành Hôn năm 2026

Chúa Nhật, ngày 27 tháng 12 năm 2026

Nhân dịp Lễ Thánh Gia Thất, Giáo Xứ có Thánh Lễ Tạ Ôn mừng các đôi vợ chồng có kỷ niệm thành hôn 10, 15, 20, 25, và cách mỗi 5 năm từ 30 đến 70 năm.

Xin mời quý ông bà anh chị ghi danh tại bàn làm việc Giáo Khu 1 trong Hội Trường Giáo Xứ sau các Thánh Lễ Chúa Nhật 8:00am và 10:00am.

Thời Hạn Ghi Danh: Chúa Nhật 10/18 - 12/13/2026

Để biết thêm chi tiết, xin liên lạc:

Anh Hân: (916) 230-8087

Anh Thoan: (916) 320-6115, hoặc

Chị Hoài: (913) 963-8328



RAO HÔN PHỐI

Theo yêu cầu của Cha Phaolô Đoàn Thanh Phong, Chánh xứ Giáo Xứ Bến Gỗ, Xuân Lộc, Việt Nam, xin rao hôn phối cho chị Maria Nguyễn Nga Susan, con ông Phêrô Nguyễn Văn Độ và bà Maria Nguyễn Thị Ngà, đang cư ngụ tại Sacramento, California, và anh Giuse Nguyễn Thành Đông, con ông Phêrô Nguyễn Văn Thu và bà Maria Phạm Thị Trân, đang cư ngụ tại Xuân Lộc. Nếu quý vị thấy có điều gì ngăn trở, xin trình Cha Xứ.

CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ

1) Cụ Bà Martha Quách Căn

Nghi Thức Phát Tang và Giờ Cầu Nguyện:

6:30pm, Chúa Nhật, ngày 25 tháng 10 năm 2026, tại Nhà Nguyễn St. Mary Cemetery & Funeral Center.
6509 Fruitridge Rd., Sacramento, CA 95820

Thánh Lễ An Táng:

8:00am, thứ Hai, ngày 26 tháng 10 năm 2026, tại Nhà Thờ Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento. Linh cữu sẽ được an táng tại St. Mary Cemetery & Funeral Center.

2) Anh Phêrô Trần Phong

Giờ Cầu Nguyện:

6:30pm, thứ Sáu, ngày 30 tháng 10 năm 2026, tại Nhà Nguyễn St. Mary Cemetery & Funeral Center.
6509 Fruitridge Rd., Sacramento, CA 95820

Thánh Lễ An Táng:

8:00am, thứ Bảy, ngày 31 tháng 10 năm 2026, tại Nhà Thờ Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento. Linh cữu sẽ được an táng tại St. Mary Cemetery & Funeral Center.

**Phúc cho những ai đã chết được chết trong Chúa;
họ sẽ được nghỉ ngơi khỏi mọi gian lao;
vì các việc họ đã làm, sẽ đều theo họ.
(Apoc 14, 13)**



Công Đức Tuần Lễ 10-18-2026: \$10,276.00

 Young Tran, MBA, RFC CA-OF40447 - 503-875-8715 ytran@catholicforester.org Catholic Insurance & Retirement Plans that honor your Catholic principles. 5% of the policy amount goes to your church Life Insurance Disability Insurance IRA, Roth IRA Wills and Trust services Long Term Care Insurance Retirement Plans, 401K Rollover Social Security, Maximization We are looking for Catholic insurance & advisor to join our team.	Chuyên mua bán nhà Bán nhà chỉ trả huê hồng 1% cho lệ phí Henry Vo (916) 223-3798 Broker # 01407166 AMAZING INSURANCE SERVICES, LLC Auto, Home, Business, Life, Annuity, and Health Khanh Vu, CA Licence: 0L43676 5803 Stockton Blvd, Sacto, CA 95824 (408) 387-9114 - (916) 222 - 2286	NGHĨA TRANG - NHÀ QUẦN HÒA THIÊU - HOẠCH ĐỊNH TRƯỚC Cemetery - Funeral - Cremation EAST LAWN Đại diện duy nhất người Việt 916 - 340 - 8888 VICTORIA BAO VAN BRE Lic#: 01931129 Chuyên viên mọi dịch vụ mua bán nhà Phục vụ tận tình, chu đáo, chuyên nghiệp và kín đáo (916) 320 - 2823
Bác sỹ chuyên gia tim mạch. Có hơn 38 năm trong lãnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy Văn phòng nhận bệnh nhân mới. Nhận các loại bảo hiểm và Medicare DR. LEE-TZU LIN, MD (916) 423-6866 7275 E Southgate Dr. # 406 Sacramento, CA 95823	VĂN PHÒNG ĐINH AN NHẬN KHAI THUẾ Cá nhân - Thương Mại - Payroll Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách cho các cơ sở thương mại (916) 395 - 7111 (B) ; 524 - 5482 (C)	Benjamin Mai (916) 317 - 7953 Mua Nhà & Bán Nhà Vay Tiền Mua Nhà Tái Cấp Vốn Nhà Benjamin Mai giúp bạn tiết kiệm tiền CA Real Estate and Mortgage Broker Cal Bre # 01928783 NMLS # 1175396
BUSYBEE Child Care Center (916) 387-8710 / 383-3278 Nhận các em từ 2 tuổi đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến Thánh Giá Đà Lạt phụ trách	HL TAX & INSURANCE SERVICE Income Tax (Individual & Business) all 50 states Payroll - Covered California (Obamacare) - Medicare Auto, Home and Commercial Insurance 8245 Florin Rd, Ste C4 License #: 0L46450 Sacramento, CA 95828 (408) 402 - 1300 hoanghoale2017@gmail.com (916) 476 - 6158 HOA LE	ANDY P. TRAN ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW 1900 POINT WEST WAY, SUITE 188 SACRAMENTO, CA 95815 (916) 304-3616 (916) 848-3337 (F) ATRA@TRANLAW.COM WWW.TRANLAW.COM
Phở City VIETNAMESE CUISINE 6175 Stockton Blvd. Ste 200 Sacramento, CA 95824 (916) 754 - 2143	KINGDOM CHIROPRACTIC Dr. Jason Nguyen, DC Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T physical exam cho truck drivers Cell: (916) 384 - 7256 Open 10:00am - 6:00pm. Tuesday - Thursday only 7509 Madison Ave #114 Citrus Heights, CA 95610 (916) 314 - 7172	Altamedix ADULT DAY HEALTH CARE Chăm sóc tận tâm cho người lớn tuổi nói tiếng Việt. Y tế, phục hồi chức năng, bữa ăn, hoạt động, dịch vụ xã hội và đưa đón. Được bảo hiểm 100% qua các chương trình Medi-Cal Managed Care. Liên hệ với chúng tôi: 916-648-3999 Nhận viện phí đồng Việt: 530-400-9403 www.altamedix.com
CAPITAL AUTO GLASS Tiệm Thay Kính Xe Hơi Nhận Bảo Hiểm, Tiền Mặt, Thẻ Tín Dụng Đến Nhà Khách Hoặc Nơi Làm Việc Hoặc Khách Đến Với Tiệm Chúng Tôi Miễn Khấu Trừ Bảo Hiểm - Gọi Để Biết Chi Tiết www.autoglasscapital.com	TOUCH OF GLASS Windows / Shower Doors Glass Tabletops / Glass Patio Door / Storefront Glass / Mirrors / Wall Mirrors / Double Pane Glass Chuyên làm cửa sắt, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ đá và xi măng, hardwood floors, lót tất cả hết cabinet G model có giá đặc biệt cho người Việt. Xin Liên Lạc JIM (916) 207 - 5920 Lê Hòa 916 - 236 - 7849	ANDREW NGUYEN SINH VIÊN NHA KHOA 818 - 400 - 5091 Các Dịch Vụ Bao Gồm * Vệ Sinh Răng * Nhổ Răng * Trám Răng * Mão Răng * Khám Răng * Nha Khoa Trẻ Em * Và Nhiều Dịch Vụ Khác 2201 Broadway - Sacramento, CA 95818
SACRAMENTO MEMORIAL LAWN Chúng tôi nổi tiếng Việt 我們提供粵語服務 Jane Le Funeral Director & Community Relations 6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889 Sacramento, CA 95824 FD974 * COA621 * CR287	CALL LINK REALTY & MORTGAGE 6853 65th St. SACRAMENTO, CA 95828 (916) 761 - 3222 (C) (916) 392 - 3722 (O) vonnetran@gmail.com CaBRE # 01364503 VONNE VAN TRAN CaBRE # 01364503	PIANO LESSON Giảng viên âm nhạc, nhận dạy PIANO mọi lứa tuổi, mọi trình độ. Nhiều kinh nghiệm, dạy tận tâm, học phí nhẹ Liên lạc: CÔ HƯƠNG (408) - 828 - 4711
SF SUPERMARKET SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場 5820 S Land Park Dr (916) 619-8112 Open 8:00am - 9:00pm. 6930 65th St #123 (916) 392-3888 Open 8:00am - 9:45pm. 4562 Mack Rd (916) 395-6868 Open 8:00am - 9:00pm.	ĐẠO DISTILLERY ART CULINARY DISTILLERS 916.831.8969 www.Daodistillery.com 11420 Sunrise Gold Cir, Unit C Rancho Cordova CA 95742 Free Delivery in Sacramento & Elk Grove	Dũng BAYLECTRIC State License #1026325 Chuyên sửa chữa điện và các hư hao trong nhà và tiệm (916) 222-0818 Cell (408) 627-3001
AUTO BODY SPECIALIST PROFESSIONAL AUTO BODY PAINT REPAIR Chuyên sơn sửa các xe bị đụng và đầy đủ các dịch vụ khác 916 - 395 - 4279 autobodyspecialists916@yahoo.com 10200 Waterman Rd. Ste C Elk Grove, CA 95624	Công ty Vận Chuyển Connect Logistics LLC Chuyên vận chuyển hàng thương mại nội địa Mỹ và quốc tế Dịch vụ xuất nhập khẩu Dịch vụ tự in nhãn (shipping label) cho hàng dưới 70 lbs qua website: www.123ShipUSA.com E: linh@connectlogistics.com P: 800-505-6858 Do giáo dân địa phương điều hành	VISA SUNRISE Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú, hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng, hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa, bảo lãnh và các vấn đề về di trú THUỖ NGUYỄN 916-280-5227
Terri N K Financial Coaching Life is better when you are debt free TERRI KLEIN (916) 607 - 8274 tklein0914@gmail.com Struggling with Debt? Living paycheck to paycheck? * I can guide you take control Budgeting Debt-Free Plan Coaching * Build peace, clarity & lasting habits Book your free consultation today www.terrinkfinancialcoaching.com	SỬA XE LƯU ĐỒNG CHỖ VIỆT ĐIỀU HÀNH CHỖ VIỆT 916-338-8688	NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY Để dành tiền học Bảo vệ nợ nhà Để dành tiền hưu Chăm sóc dài hạn Công ty có lớp dạy miễn phí mỗi thứ ba hàng tuần cho người muốn tìm hiểu thêm về đầu tư, tài chính atdo01@ft.newyorklife.com 9280 W Stockton Blvd #200 Elk Grove, CA 95758 CA Ins. Lic. # 4273166
JENNIFER TRAM ANH MAI CHUYÊN VIÊN VỀ NGHĨA TRANG VÀ TANG LỄ Saint Mary Cemetery & Funeral Center Cell: (916) 949-1250 Office: (916) 452-4831	CATHOLIC FUNERAL & CEMETERY SERVICES OF THE DIOCESE OF SACRAMENTO 6509 Fruitridge Road Sacramento * CA 95826 Đỗ Ngọc Anh 916 - 233 - 6339	Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ qua việc quàng cáo trong Bản Tin Mục Vụ hàng tuần của Giáo Xứ, xin liên lạc: GIÁO XỨ ANH THIÊN (916) 383-4276 430 - 6708